Hos

Chapter 6

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

טָרָ֖ף	הוּא	כִּ֛י	יְהוָ֔ה	אֶל־	וְנָשׁ֣וּבָה	לְכוּ֙	1
nyuwék	Panjenenganipun	amargi	Yéhuwah	dhumateng-	lan-mugi-wangsul	rawuh	
H2963	H1931		H3068	H0413	H7725	H3212	

וְיַחְבְּשֵֽׁנוּ׃	יַ֖ךְ	וְיִרְפָּאֵ֑נוּ
lan-Panjenenganipun-mbalut-kita	Panjenenganipun-gebag	lan-Panjenenganipun-ngusadani-kita
H2280	H5221	H7495

“Payo padha bali mratobat marang Pangeran Yehuwah, awitdene Sang Yehuwah kang nyempal-nyempal, lan kang bakal marasake kita; Panjenengane kang nggebagi kita, lan iya kang bakal mblebed kita uga.

וְנִחְיֶ֥ה	יְקִמֵ֖נוּ	הַשְּׁלִישִׁ֔י	בַּיּוֹם֙	מִיֹּמָ֑יִם	יְחַיֵּ֖נוּ	2
kaping-tiga	ing-dinten	dinten	kalih	sawisipun	Panjenenganipun-nguripaken-kita	
H2421		H7992	H3117	H3117	H2421	

לְפָנָֽיו׃
Panjenenganipun-ngadegaken-kita
H6440

Sawuse rong dina kita bakal diuripake maneh, ing dina katelune ditangekake, dadi kita bakal urip ana ing ngarsane.

נָכ֣וֹן	כְּשַׁ֖חַר	יְהוָ֔ה	אֶת־	לָדַ֣עַת	נִרְדְּפָ֗ה	וְנֵדְעָ֣ה	3
pasti	kados-fajar	Yéhuwah	kang-	kangge-kenal	mugi-ngupadosi	lan-mugi-mangertos	
	H7837	H3068	H0853	H3045	H7291	H3045	

אָֽרֶץ׃	יוֹרֶ֥ה	כְּמַלְק֖וֹשׁ	לָ֔נוּ	כַגֶּ֣שֶׁם	וְיָב֧וֹא	מוֹצָא֑וֹ
bumi	kang-sirami	kados-jawah-wingking	kangge-kita	kados-jawah	lan-rawuh	rawuhipun
H0776		H4456		H1653	H0935	H4161

Mulane payo padha tetepungan lan mbudidaya kanthi temen-temen supaya wanuh karo Pangeran Yehuwah, Panjenengane mesthi bakal miyos kaya muncule bangbang wetan; kita bakal dirawuhi patrape kaya udan, kaya udan ing wekasaning mangsa kang nelesi bumi.”

אֶֽעֱשֶׂה־	מָ֤ה	אֶפְרַ֔יִם	לְּךָ֙	אֶֽעֱשֶׂה־	מָ֤ה	4
Kawula-tindakaken	punapa	Efraim	dhumateng-panjenengan	Kawula-tindakaken	punapa	
	H4100	H0669			H4100	

וְכַטַּ֖ל	בֹּ֔קֶר	כַּעֲנַן־	וְחַסְדְּכֶם֙	יְהוּדָ֔ה	לְּךָ֖
lan-kados-bun	enjing	kados-méga	lan-sih-panjenengan	Yéhuda	dhumateng-panjenengan
H2919	H1242	H6051		H3063	

הֹלֵֽךְ׃	מַשְׁכִּ֥ים
kesah	kang-enjing
H1980	H7925

He, Efraim, apa kang bakal Suntandukakake marang sira? He Yehuda, sira bakal Sunkapakake? Sih-susetyanira kaya pedhu esuk, kaya ebun kang esuk uthuk-uthuk ilang.

הֲרַגְתִּים	בַּנְּבִיאִים	חָצַבְתִּי	כֵּן	עַל־	5
Kawula-mejahi-piyambakipun	lumantar-para-nabi	Kawula-tatah	punika	dhumateng-	
H2026	H5030	H2672			

יֵצֵא׃	אוֹר	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	פִּי	בְאִמְרֵי־
medal	kados-pepadhang	lan-pangadilan-panjenengan	tutuk-Kawula	lumantar-pangandikan
H3318	H0216	H4941	H6310	H0561

Mulane wus padha Sunremuk lumantar para nabi lan Sunpateni srana pangandikane lesaningSun lan angger-anggeringSun sumunar kaya pepadhang.

אֱלֹהִים	וְדַעַת	זָבַח	וְלֹא־	חָפַצְתִּי	חֶסֶד	כִּי	6
Gusti-Allah	lan-kawruh	kurban	lan-sanes	Kawula-kepengin	sih-katresnan	amargi	
H0430	H1847	H2077	H3808				

מֵעֹלוֹת׃
langkung-saking

Awitdene kang Sunrenani iku sih-katresnan dudu kurban sembelehan, lan aluwung milih wanuh marang Gusti Allah tinimbang karo kurban obaran.

בִי׃	בָּגְדוּ	שָׁם	בְרִית	עָבְרוּ	כְּאָדָם	וְהֵמָּה	7
dhumateng-Kawula	sami-cidra	ing-ngriku	prejanjian	nerak	kados-Adam	lan-piyambakipun	
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992	

Nanging wong-wong iku wus nerak prajanjian kaya Adam, ana ing kono anggone cidra marang Ingsun.

מִדָּם׃	עֲקֻבָּה	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	קִרְיַת	גִּלְעָד	8
rah	kebak-tapak	duraka	kang-nindakaken	kutha	Gilead	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

Gilead iku nagarane para durjana, kebak tabet-tabeting getih.

יְרַצְּחוּ־	דֶרֶךְ	כֹּהֲנִים	חֶבֶר	גְּדוּדִים	אִישׁ	וּכְחַכֵּי	9
Syèkhèm	sami-mejahi	ing-margi	imam	rombongan	pengacara	lan-kados-wong-nyegat	
H7523	H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	

עָשׂוּ׃	זִמָּה	כִּי	שֶׁכְמָה
—	sami-nindakaken	nistha	amargi
	H2154		H7927

Pakumpulane para imam iku kaya grombolan begal kang ngadhang memangsan, padha memateni ana ing dalan kang anjog ing Sikhem, sanyatane, tindak kang nistha kang dilakoni.

לְאֶפְרַיִם	זְנוּת	שָׁם	)שַׁעֲרוּרִיָּה(	]שעריריה[	רָאִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית	10
najis	Efraim	laku-jina	ing-ngriku	kang-nggegirisi	Kawula-ningali	Israel	ing-dalem	
H0669	H2184	H8033			H7200	H3478		

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא
—	Israel
H3478	

Ana ing antrane turune Israel Ingsun mirsa pokal-gawe kang nggegirisi; ana ing kono Efraim padha laku jina lan Israel wus najisake awake dhewe.

בְּשׁוּבִי	לָךְ	קָצִיר	שָׁת	יְהוּדָה	גַּם־	11
boyongan	nalika-Kawula-wangsulaken	kangge-panjenengan	panèn	sèlèh	ugi-Yéhuda	
H7725			H7896	H3063	H1571	

פ	עַמִּי׃	שְׁבוּת
—	—	umat-Kawula
		H7622

> He Yehuda, uga sira wus kacadhangan mangsa panen: Samangsa kaanane umatingSun wus Sunpulihake,